

## МОДЕЛИ ПОЛИПРЕДИКАТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПАРАТАКСИСОМ И ГИПОТАКСИСОМ В АНГЛИЙСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ XVI ВЕКА

Статья посвящена актуальной проблеме коммуникативно парадигматической лингвистики выявлению моделей одной из разновидностей сложной конструкции полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом на материале текста произведения XVI века «Утопия» Томаса Мора. Автор анализирует типы полипредикативных предложений, определяет их структурные особенности и частотность в тексте, выявляя обусловленность выбора отдельных моделей идиостилем писателя.

**Ключевые слова:** полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом, паратактический комплекс, гипотактический комплекс, синтаксические связи, модель.

K.I. Rakova

## MODELS OF MULTIPLE COMPOUND-COMPLEX UNITS BASED ON THE MATERIAL OF THE XVI<sup>TH</sup> CENTURY LITERARY WORK

The article deals with modelling of Multiple Compound Complex sentences as one of major scientific problems in the field of communicative and paradigmatic linguistics. The sets of models are defined based on the text of the XVI<sup>th</sup> Century – "Utopia" by Thomas More. The paper investigates various types of Multiple Compound Complex sentences, their structural peculiarities, the occurrence of the units in the text as well as the dependence of the choice of a sentence structure on a writer's style.

**Key words:** multiple Complex Compound Sentence, paratactic and hypotactic units, syntactical ties, a model.

Развитие философской мысли нередко предопределяет в той или иной степени мировоззрение людей, влияет на духовную жизнь общества. Философы, представляя наиболее образованную часть социума, способствуют в конечном итоге формированию общественных идеалов. В этом смысле имя Томаса Мора – великого гуманиста, прославленного ученого Кембриджского университета и лорда-канцлера Англии – золотыми буквами вписано в историю Англии XVI века – времени, весьма знаменательном в историческом, политическом, экономическом и культурном планах. Томас Мор отстаивал равноправие, критиковал социальную несправедливость, ратовал за необходимость всеобщего образования и призывал к толерантности. В его произведениях, пропитанных духом рационализма, отражается специфика английской философской мысли – склонность к конкретике, практическая направленность, рассуждения в ключе теории познания. Классический труд «Утопия», в котором философ описал идеальное общество, рассматривается как литературно-философское произведение и является для нас уникальным образцом, который дает представление об английской письменной речи XVI века. Особенный интерес вызывают особенности синтаксических конструкций, отражающих логику повествования, сочетающего несколько философских тем-лейтмотивов. Глубина синтаксиче-

ской перспективы воспроизводит механизм объединения и развития суждений и умозаключений, облеченных в форму предложения

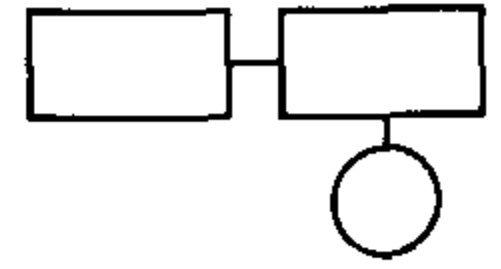
Английский язык в своем развитии прошел несколько больших периодов (VII-IX вв, IX-XV вв, XV в – по настоящее время), получивших названия древнеанглийского, среднеанглийского и новоанглийского [Электронный ресурс Код доступа [http //archive org/details/historyof-languag00sweeuoft](http://archive.org/details/historyof-languag00sweeuoft)] Исследователи разных этапов развития языка больше внимания традиционно уделяют изучению фонетических, морфологических и лексических особенностей литературных произведений Целью настоящей статьи является анализ текста «Утопии» Томаса Мора с точки зрения специфики построения сложных предложений – полипредикативных конструкций с паратаксистом и гипотаксистом – и их степени вариативности и частотности использования в литературном произведении

Известно, что синтаксические конструкции в наименьшей степени подвержены каким-либо изменениям во времени, о чем свидетельствует и исследование полипредикативных предложений новоанглийского периода Язык обладает определенным перманентным набором моделей, по которым образуются предложения, которые могут быть определены, в частности, методикой исчисления комбинаторного потенциала [Ракова 1991 40-50] В связи с этим возникают вопросы как о востребованности тех или иных синтаксических конструкций в определенный период времени, так и о роли идиостиля автора, определяющего выбор определенных синтаксических образований

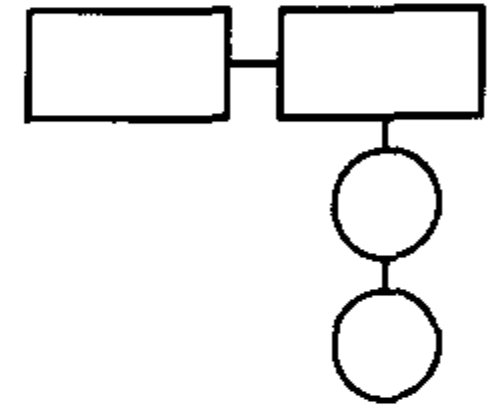
Согласно типологии полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом, которая строится на основе типов синтаксической связи, образующих паратактический и гипотактический комплексы, их способности к расширению своего объема и характера отношений между конститuentами внутри комплексов, существует 6 типов конструкций К ним относятся ядерные (сочетание минимального паратактического и минимального гипотактического комплексов), предложения с расширенным гипотактическим комплексом, конструкции с расширенным паратактическим комплексом, предложения с одновременным расширением паратактических и гипотактических комплексов, конструкции, сформированные из нескольких гипотактических комплексов разнообразной структуры и предложения, объединяющие минимальный или расширенный паратактический комплекс, и один или несколько гипотактических комплексов [Ракова 2004 128-130]

Исследование текста «Утопии» Томаса Мора показало, что автор использует весь арсенал полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом, например

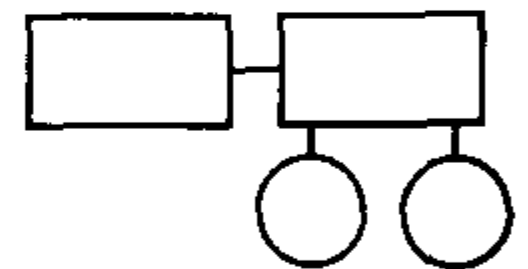
1 On the other side of the island there are likewise many harbors, and the coast is so fortified, both by nature and art, that a small number of men can hinder the descent of a great army [Электронный ресурс Код доступа [http //www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt](http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt)]



2 There are many handicrafts, and there is husbandry, by which they may make a shift to live unless they have a greater mind to follow ill courses [Электронный ресурс Код доступа [http //www.gutenberg.org/cache/epub/2130/-pg2130.txt](http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/-pg2130.txt)]

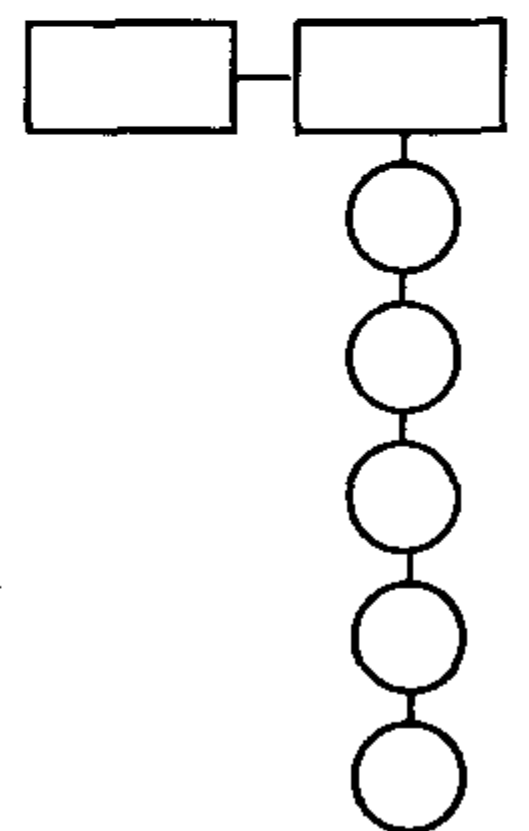


3 The people are industrious, apt to learn, as well as cheerful and pleasant, and none can endure more labor, when it is necessary, but except in that case they love their ease [Электронный ресурс Код доступа [http //www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt](http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt)]



Первый пример иллюстрирует тип ядерной конструкции, состоящей из минимального паратактического комплекса, который образован одной паратактической предикативной единицей, или блоком, и минимального гипотактического комплекса – двухчастной конструкции закрытого типа, т.е. не способной к дальнейшему расширению. Второй и третий примеры представляют конструкции с расширенным гипотактическим комплексом при наличии минимального паратактического комплекса. Следует отметить, что гипотактический комплекс может формироваться на основе одной или нескольких синтаксических связей. В данном случае во втором примере гипотактический комплекс образован при помощи одной синтаксической связи – последовательного подчинения (во втором примере), неоднородного соподчинения (в третьем примере). Частота употребления предложения с расширенным гипотактическим комплексом составляет 15%, в отличие от ядерных конструкций, насчитывающих лишь 5% предложений от всего корпуса анализируемых примеров.

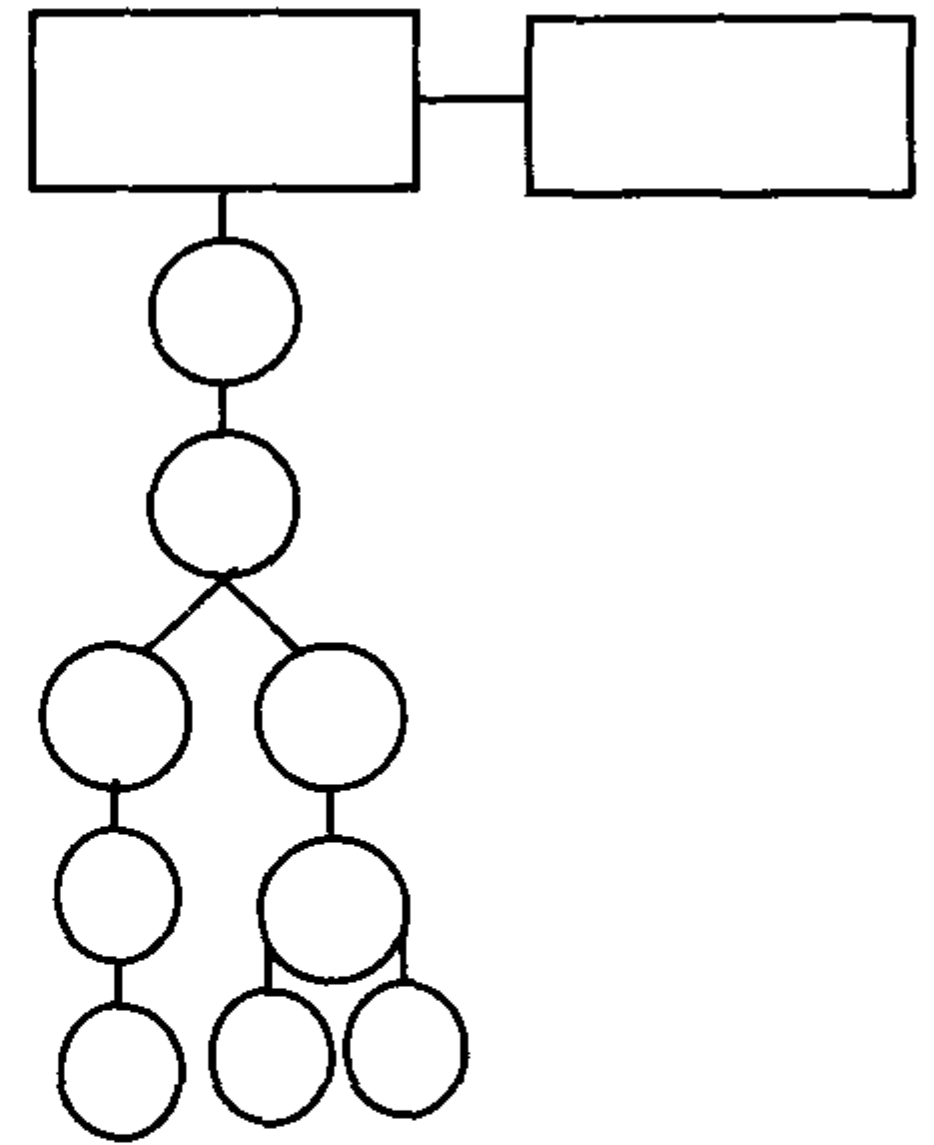
Расширение объема гипотактического комплекса осуществляется либо за счет углубления синтаксической перспективы, разветвления однородных или неоднородных придаточных либо усложнения структуры комплекса посредством сочетания нескольких типов синтаксических связей, например



3 They sailed before with great caution, and only in summertime, but now they count all seasons alike, trusting wholly to the loadstone, in which they are perhaps more secure than safe, so that there is reason to fear that this discovery, which was thought would prove so much to their advantage, may by their imprudence become an occasion of much mischief to them [Электронный ресурс Код

доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]

4. I wonder, Raphael, how it comes that you enter into no king's service, for I am sure there are none to whom you would not be very acceptable: for your learning and knowledge both of men and things, are such that you would not only entertain them very pleasantly, but be of great use to them, by the examples you could set before them and the advices you could give them; and by this means you would both serve your own interest and be of great use to all your friends. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]

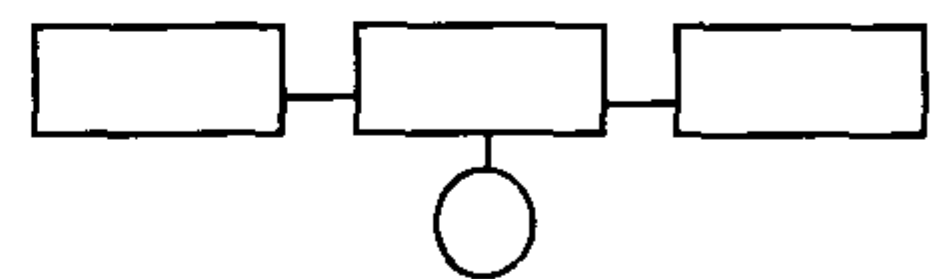


Об углублении синтаксической перспективы гипотактического комплекса, которое обеспечивают пять придаточных, последовательно соединенных друг с другом, можно судить по примеру №3. Предложение №4 сформировано по модели полипредикативной конструкции, в котором гипотактический комплекс образуется посредством 4-кратного чередования трех синтаксических связей: последовательного подчинения, однородного соподчинения, последовательного подчинения и неоднородного соподчинения.

Следует отметить, что подобная структура в большей степени характерна для гипотактической конструкции, функционирующей как самостоятельное предложение, а не как компонент в составе полипредикативного предложения с паратаксистом и гипотаксистом. Для текстов XIX-XXI веков появление паратактического комплекса – минимального или расширенного – приводит в большинстве случаев к симплификации структуры гипотактического комплекса; предложения, в которых наблюдаются процессы усложнения структуры гипотаксиса, представляют собой единицы.

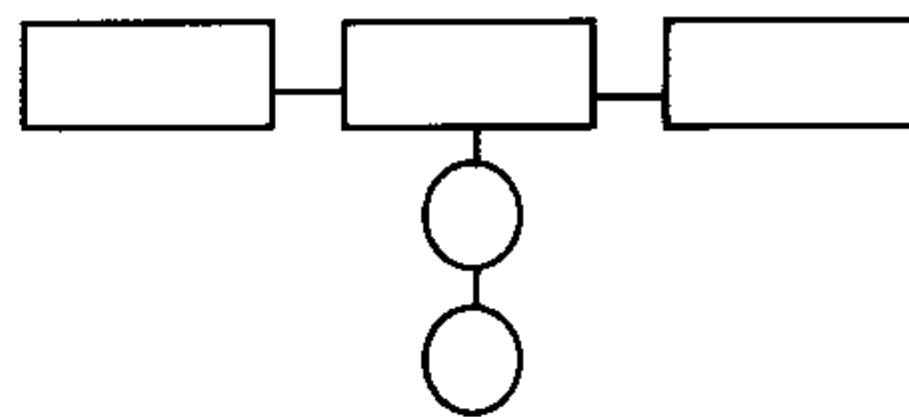
К третьему и четвертому типам полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом относятся конструкции с расширенным паратактическим комплексом, образующие наименее частотные группы предложений (по 2% каждая от общего количества примеров), функционирующие в тексте «Утопии», например:

5. Dishes are not served up to the whole table at first, but the best are first set before the old, whose seats are distinguished from the young, and after them all the rest are served alike. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]

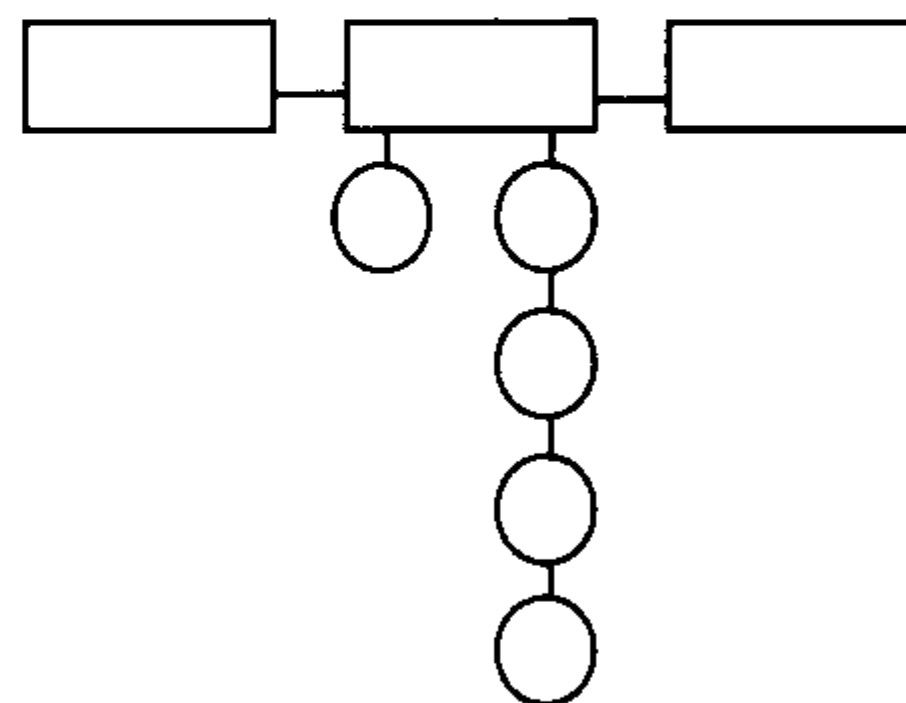




6. I shall therefore describe one of them; and none is so proper as Amaurot; for as none is more eminent, all the rest yielding in precedence to this, because it is the seat of their Supreme Council, so there was none of them better known to me, I having lived five years altogether in it. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]



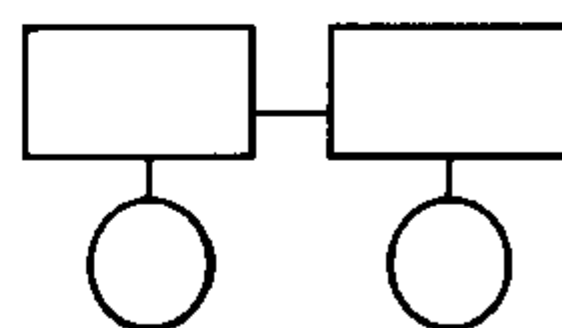
7. And being thus refreshed, it finds a pleasure in that conflict; and if the conflict is pleasure, the victory must yet breed a greater pleasure, except we fancy that it becomes stupid as soon as it has obtained that which it pursued, and so neither knows nor rejoices in its own welfare. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]



Гипотактический комплекс в форме бипредикативного образования обрамляется двумя сочинительными блоками расширенного паратактического комплекса в предложении №5. Однако следует заметить, что положение гипотактического комплекса не является фиксированным в общей структуре предложения и может занимать инициальную, финитную или интерпозитивную позицию, что определяется коммуникативными заданиями того или иного фрагмента текста. В последующих предложениях гипотактический комплекс строится на основе одной и сочетания двух типов синтаксической связи. Гипотактический комплекс предложения №6 сформирован на основе последовательного подчинения (трехчастная конструкция), а в полипредикативном предложении №7 гипотактический комплекс образован сочетанием неоднородного соподчинения и последовательного подчинения, причем в конструкции наблюдается большая глубина синтаксической перспективы – 4 последовательно соединенных придаточных частей, что нетипично для подобных предложений.

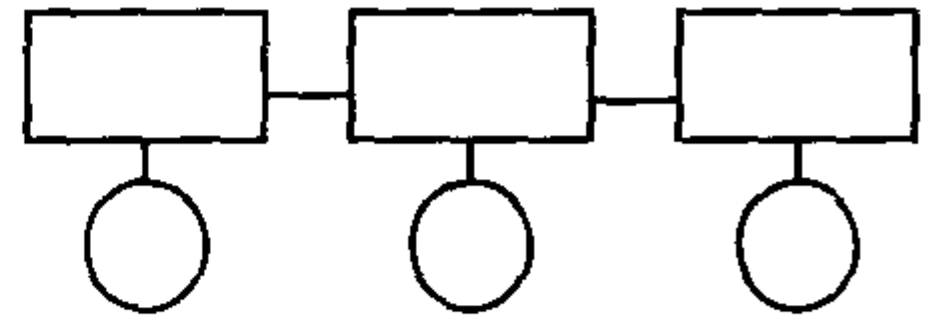
Самым продуктивным типом полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом, функционирующих в тексте «Утопии», является конструкция с сочетанием гипотактических комплексов (минимальных или расширенных), объединенных сочинением (55% от анализируемых примеров), например:

8. There are fifty-four cities in the island, all large and well built: the manners, customs, and laws of which are the same, and they are all contrived as near in the same manner as the ground on which they stand will allow. [Электронный ресурс: Код досту-



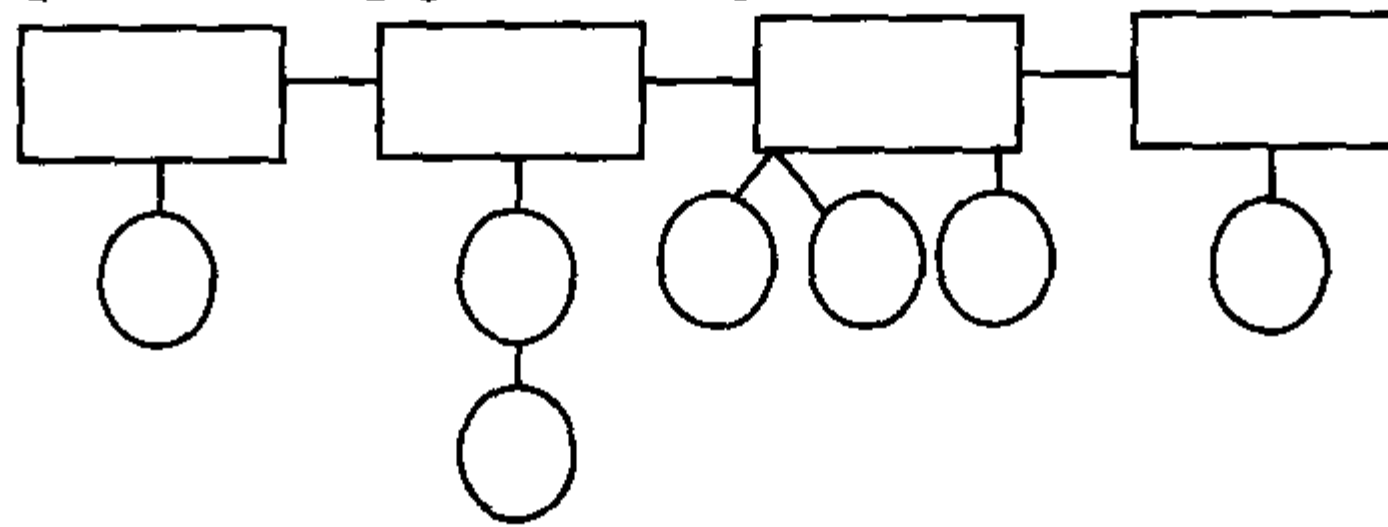
па: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]

9. Their women, when they grow up, are married out; but all the males, both children and grandchildren, live still in the same house, in great obedience to their common parent, unless age has weakened his understanding: and in that case, he that is next to him in



age comes in his room. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]

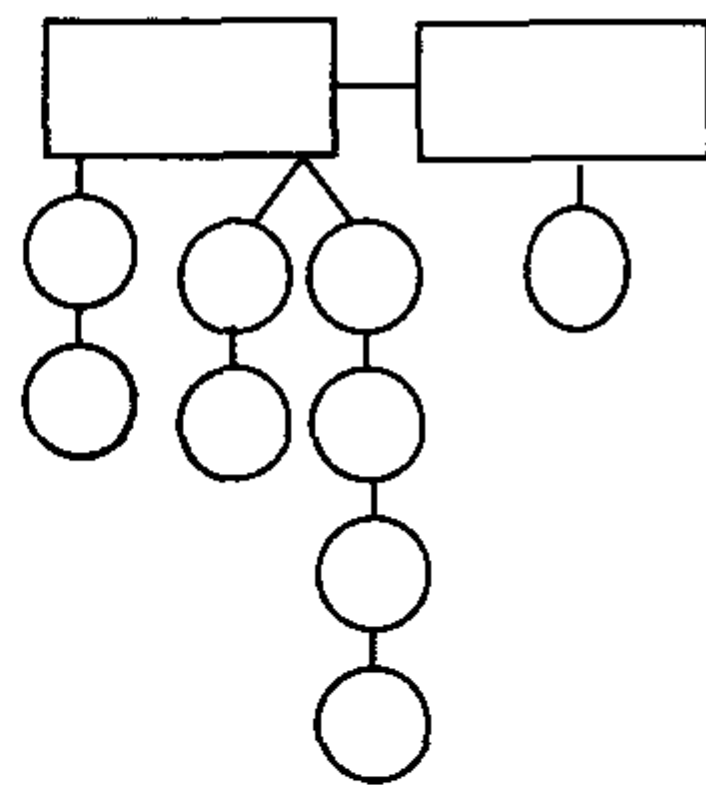
10. This indeed is the only instance of their frugality, for in all other things they are prodigal, even to the beggaring of themselves: but besides this, they carry about with them a great number of idle fellows, who never learned any art by which they may gain their living; and these, as soon as either their lord dies or they themselves fall sick, are turned out of doors; for your lords are readier to feed idle people than to take care of the sick; and often the heir is not able to keep together so great a family as his predecessor did. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]



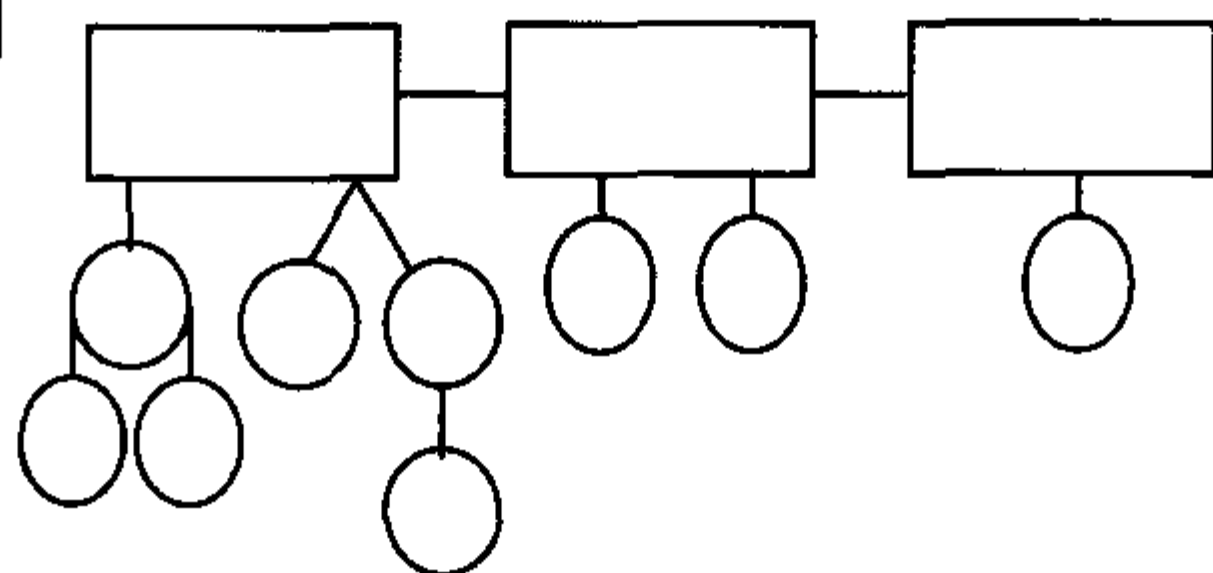
Анализ показал, что количество конститuentов данной конструкции различно, однако увеличение их числа ограничивается четырьмя компонентами. Двухкомплексная модель представлена предложением №8; три гипотактических комплекса образуют модель, по которой сформировано предложение №9; в составе предложения №10 объединены 4 конститuenta. В отличие от предложений №8 и №9, которые построены из минимальных гипотактических комплексов, полипредикативное предложение № 10 имеет более сложное строение как по числу составляющих, так и по их структуре: инициальный и финитный комплексы характеризуются ядерным составом, второй гипотактический комплекс основан на одной синтаксической связи – последовательном подчинении, третий гипотактический комплекс образуется посредством сочетания двух связей – однородного и неоднородного соподчинения. Однако не следует думать, что двухкомплексным или трехкомплексным конструкциям не свойственны процессы усложнения структуры их компонентов. Для предложений этого типа характерно как углубление синтаксической перспективы, так и разветвление однородных и неоднородных придаточных частей, например:

11. As he told us of many things that were amiss in those new discovered

countries, so he reckoned up not a few things from which patterns might be taken for correcting the errors of these nations among whom we live; of which an account may be given, as I have already promised, at some other time; for at present I intend only to relate those particulars that he told us of the manners and laws of the Utopians: but I will begin with the occasion that led us to speak of that commonwealth. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]



12. Now if in such a court, made up of persons who envy all others, and only admire themselves, a person should but propose anything that he had either read in history or observed in his travels, the rest would think that the reputation of their wisdom would sink, and that their interest would be much depressed, if they could not run it down: and if all other things failed, then they would fly to this, that such or such things pleased our ancestors, and it were well for us if we could but match them. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]

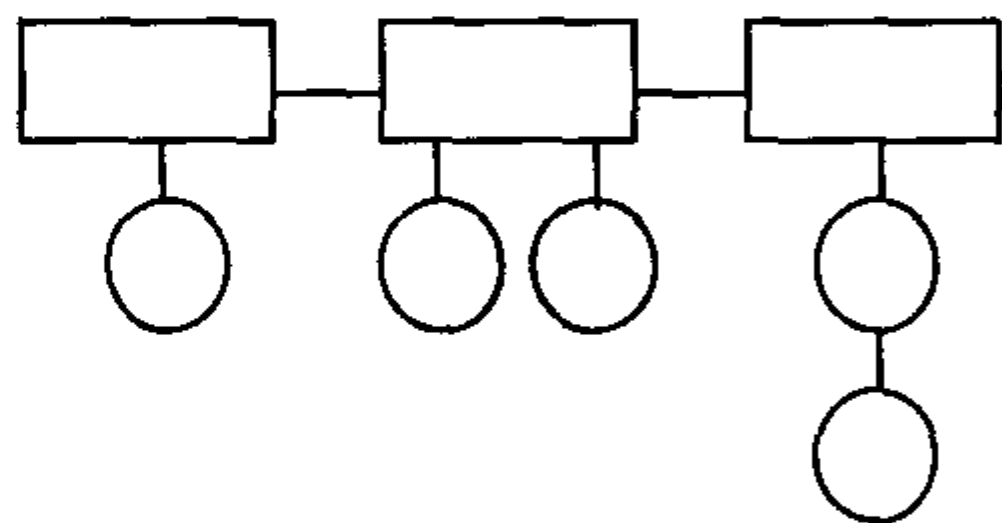


Предложение №11 представляет собой двухкомплексную конструкцию с финитным минимальным гипотактическим комплексом и инициальным расширенным гипотактическим комплексом, который образован при помощи пятикратного чередования трех синтаксических связей: последовательного подчинения, неоднородного соподчинения, последовательного подчинения, однородного соподчинения и последовательного подчинения; при этом углубление синтаксической перспективы создают четыре последовательно соединенные придаточные части. Модель, по которой строится предложение №12, является трехкомплексной: в основе первого гипотактического комплекса лежит пятикратное чередование трех синтаксических связей: последовательного подчинения, неоднородного соподчинения (второго уровня подчинения), неоднородного соподчинения (первого уровня подчинения), однородного соподчинения и последовательного подчинения. Второй гипотактический комплекс, расположенный в интерпозиции, образуется посредством одной синтаксической связи – неоднородного соподчинения. Завершает анализируемое предложение третий гипотактический комплекс в форме бипредикативной подчинительной

конструкции.

Следует заметить, что употребление такой синтаксической конструкции, как модель с сочетанием гипотактических комплексов, в какой-то степени структурирует повествование, более четко выстраивает информационные потоки, углубляет логическую составляющую в изложении сюжетных линий, например:

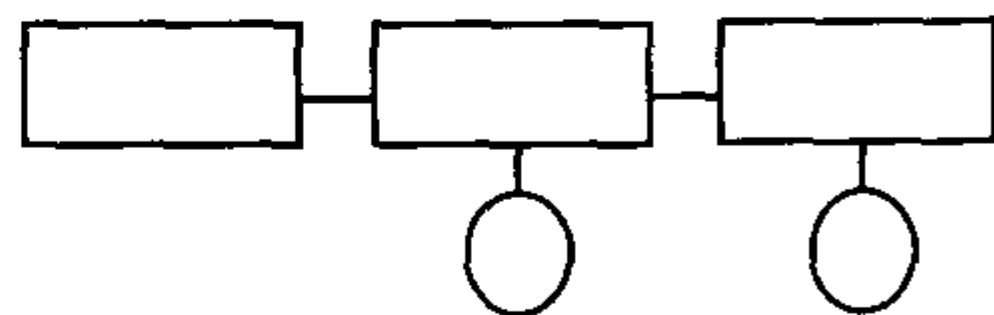
13. The hospitals are furnished and stored with all things that are convenient for the ease and recovery of the sick; and those that are put in them are looked after with such tender and watchful care, and are so constantly attended by their skillful physicians, that as none is sent to them against their will, so there is scarce one in a whole town that, if he should fall ill, would not choose rather to go thither than lie sick at home. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]



В данном предложении три гипотактических комплекса намечают границы повествовательных отрезков: сообщение о существующих в государстве Утопия больниц с прекрасным оборудованием, необходимым для выздоровления больных (первый гипотактический комплекс), об искусных опытных врачах, их заботе о пациентах и правиле добровольности пребывания в больнице (второй гипотактический комплекс), о предпочтении заболевших людей лечиться в больнице, нежели в стенах собственного дома (третий гипотактический комплекс). Думается, что предпочтение использовать такие конструкции передает специфику так называемой языковой личности, отражающей «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и воспроизведение им речевых произведений» [Караулов 2010: 32]

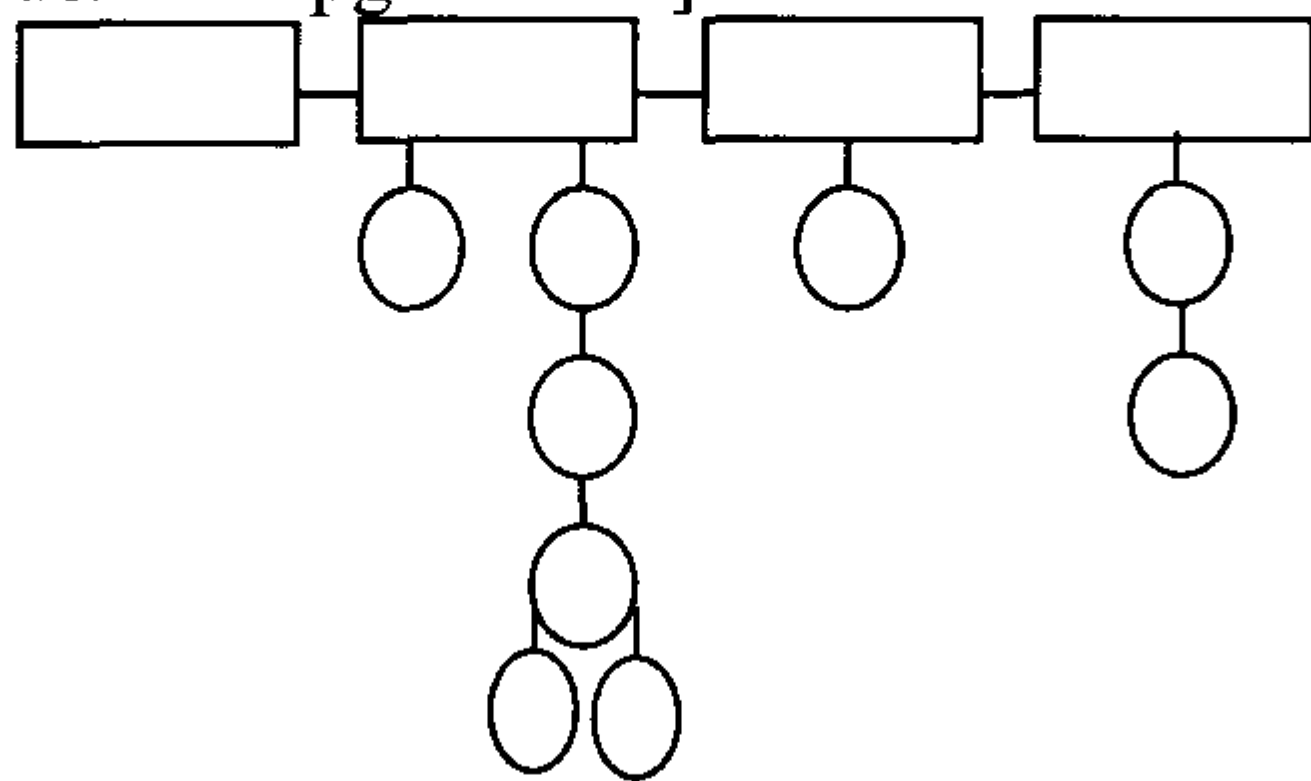
Частотность полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом шестого типа, объединяющего минимальный или расширенный паратактический комплекс и сочетание нескольких гипотактических комплексов (минимальных или расширенных), несколько ниже, чем частота употребления конструкции с гипотактическими комплексами, и составляет 21% от всего корпуса исследуемых примеров:

14. Their women are not married before eighteen, nor their men before two-and-twenty, and if any of them run into forbidden embraces before marriage they are severely punished, and the privilege of marriage is denied them, unless they can obtain a special warrant from the Prince. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]





15. They breed very few horses, but those they have are full of mettle, and are kept only for exercising their youth in the art of sitting and riding them; for they do not put them to any work, either of ploughing or carriage, in which they employ oxen; for though their horses are stronger, yet they find oxen can hold out longer; and as they are not subject to so many diseases, so they are kept upon a less charge, and with less trouble; and even when they are so worn out, that they are no more fit for labor, they are good meat at last. [Электронный ресурс: Код доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>]



Анализ конструкций данного типа показал, что паратактический комплекс представлен одним блоком и тенденции расширения паратактического комплекса в тексте новоанглийского периода не наблюдается. Число гипотактических комплексов небеспрельдно: оно ограничено тремя конститuentами, при этом гипотактические комплексы могут быть минимальными (пример №14) и расширенными (пример №15). Так, первый интерпозитивный гипотактический комплекс последнего примера сформирован на основе трех синтаксических связей – неоднородного соподчинения, последовательного подчинения и неоднородного соподчинения; второй гипотактический комплекс является минимальной конструкцией; третий, финитный гипотактический комплекс построен при помощи одной синтаксической связи – последовательного подчинения.

Таким образом, в тексте «Утопии» Томаса Мора функционируют разновидности всех типов полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом. Однако в отличие от произведений XIX-XX веков, в которых среди всех моделей полипредикативных предложений наиболее продуктивной является ядерная конструкция (сочетание минимального паратактического и гипотактического комплексов), в анализируемой работе новоанглийского периода самая высокая частота употребления падает на модель, объединяющую гипотактические комплексы. Использование столь емких конструкций дает возможность разделить поток информации на логически выстроенные отрезки повествования. Видимо, подобный подход в выборе средств выражения связан с идиостилем автора, его особенностью менталитета и языкового творчества.

### **Литература:**

Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., URSS, 2010.

Ракова К.И. Многочастное сложноподчиненное предложение в современном английском языке. Дис. ...канд.филол.наук. – М., 1991.

Ракова К.И. Типы полипредикативного предложения с сочинением и подчинением в современном английском языке // Научная мысль Кавказа, Приложение 10. – Ростов-на-Дону, 2004. – С.157-167.

Sweet, H. The History of Language // <http://archive.org/details/historyoflanguag00sweeuoft>.

More, Th. Utopia // <http://www.gutenberg.org/cache/epub/2130/pg2130.txt>.